

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 12.3.2009
COM(2009) 120 konč.

2009/0038 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Na podlagi pooblastila, ki ga je Komisiji podelil Svet, sta Skupnost in Republika Gvineja s pogajanjem dosegli in 20. decembra 2008 parafirali Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki ribičem Skupnosti omogoča ribolovne možnosti v gvinejski ribolovni coni. Ta sporazum o partnerstvu, skupaj s Protokolom in prilogami, je bil sklenjen za obdobje štirih let in se lahko podaljša. Sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Vlado Revolucionarne ljudske republike Gvineje o ribolovu v obalnih vodah Gvineje, ki je začel veljati 27. aprila 1983.

Komisija se je pri opredelitvi svojega pogajalskega stališča med drugim oprla na rezultate naknadnega vrednotenja zunanjih strokovnjakov.

Glavni cilj novega sporazuma o partnerstvu je okrepiti sodelovanje med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo, da se v interesu obeh pogodbenic ustanovi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in odgovornega izkoriščanja ribolovnih virov v gvinejski ribolovni coni.

Pogodbenici sta se dogovorili za vzpostavitev političnega dialoga o zadevah skupnega interesa v ribiškem sektorju. Prav tako se obvezeta, da bosta zagotovili trajnostno izkoriščanje virov, kontrolo in nadzor ribolovnih con Republike Gvineje ter delovali za okrepitev institucionalnih zmogljivosti Republike Gvineje, da bi ta izvajala pravo sektorsko ribiško politiko.

Finančni prispevek Protokola znaša 450 000 EUR na leto, kar ustreza ribolovnim možnostim v kategoriji izrazito selivskih vrst. Celoten finančni prispevek je namenjen uvedbi nacionalne ribiške politike, ki temelji na odgovornem ribolovu in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v gvinejskih vodah.

Poleg tega bo dodeljen poseben dodaten prispevek v višini 600 000 EUR prvo leto, 400 000 EUR drugo leto in 300 000 EUR naslednja leta, katerega namen bo podpreti okrepitev sistema spremljanja, kontrole in nadzora v gvinejskih ribolovnih conah in Gvineji omogočiti, da se bo najpozneje do 30. junija 2010 opremila s sistemom satelitskega nadzora. Skupnost bo podprla prizadevanje Gvineje, da spodbudi in uporabi vsa sredstva, ki so v tej državi na voljo za najboljše mogoče zagotavljanje nadzorne politike.

V Protokolu je še določeno, da je mogoče – če to dopušča stanje staleža kozic in upravljanja gvinejskega ribolova v tej kategoriji – na letni osnovi odobriti ribolovne možnosti plovilom z vlečno mrežo za ribolov kozic za 800 bruto registrskih ton (BRT) na četrtletje; za te možnosti se uporabljajo pogoji, ki so navedeni v Protokolu in katerih namen je zagotoviti trajnostni ribolov v tej kategoriji.

Kar zadeva ribolovne možnosti, bo ribolov dovoljen 28 plovilom s potegalko in 12 plovilom za ribolov z ribiško palico. Vendar se v okviru tega sporazuma na zahtevo Skupnosti lahko izvaja poskusni ribolov. Če bodo rezultati prepričljivi, se bosta pogodbenici lahko odločili, da se plovilom Skupnosti dodelijo nove ribolovne možnosti.

Sporazum o partnerstvu predvideva tudi spodbujanje gospodarskega, znanstvenega in tehničnega sodelovanja v ribiškem in z njim povezanih sektorjih.

Na tej podlagi Komisija predlaga, da Svet sklene ta novi sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo z uredbo.

Predlog

UREDBA SVETA

o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 37 v povezavi s prvim pododstavkom člena 300(2) in (3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Na podlagi Sklepa Sveta z dne 8. decembra 2008 o pooblastilu Komisiji, da v imenu Skupnosti začne pogajanja za sklenitev Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju z Republiko Gvinejo³, je Skupnost s pogajanjem z Republiko Gvinejo dosegla Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki plovilom Skupnosti zagotavlja ribolovne možnosti v vodah, ki so glede ribištva pod suverenostjo ali jurisdikcijo Gvineje.
- (2) Kot rezultat navedenih pogajanj je bil 20. decembra 2008 parafiran nov sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju.
- (3) V interesu Skupnosti je, da navedeni sporazum odobri.
- (4) Treba je opredeliti način razdeljevanja ribolovnih možnosti med države članice –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Sporazum o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo tej uredbi.

¹ UL C , , str. .

² UL C , , str. .

³ Še ni objavljen v *Uradnem listu*.

Člen 2

1. Ribolovne možnosti, določene s Protokolom, se razporedijo med države članice na naslednji način:

a) plovila za ribolov tunov s potegalko:

Španija	15 plovil
Francija	11 plovil
Italija	2 plovili

b) plovila za ribolov z ribiško palico:

Španija	8 plovil
Francija	4 plovila

2. Če zahtevki za dovoljenja za ribolov držav članic iz odstavka 1 ne izčrpajo vseh ribolovnih možnosti, ki jih določa Protokol, lahko Komisija upošteva zahtevke za dovoljenja za ribolov katere koli druge države članice.
3. Brez poseganja v določbe Sporazuma in Protokola se uporablja Uredba Sveta (ES) št. 1006/2008 z dne 29. septembra 2008 o dovoljenjih za ribolovne dejavnosti ribiških plovil Skupnosti zunaj voda Skupnosti in dostopu plovil tretjih držav do voda Skupnosti⁴.

Člen 3

Države članice, katerih plovila ribarijo na podlagi sporazuma iz člena 1, Komisijo uradno obvestijo o količinah posameznega staleža, ujetega v ribolovni coni Gvineje v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 500/2001 z dne 14. marca 2001 o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 2847/93 o nadzoru ulova z ribiškimi plovili Skupnosti v vodah tretjih držav in mednarodnih vodah⁵, dokler ne začne veljati uredba o določitvi podrobnih pravil v smislu člena 30 Uredbe Sveta (ES) št. 1006/2008 z dne 29. septembra 2008, po tem datumu pa v skladu s podrobnimi pravili iz navedenih določb.

Člen 4

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebe, pooblaščne za podpis Sporazuma, ki zavezuje Skupnost.

Člen 5

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

⁴ UL L 286, 29.10.2008, str. 33.

⁵ UL L 73, 15.3.2001, str. 8.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

SPORAZUM o partnerstvu v ribiškem sektorju med Republiko Gvinejo in Evropsko skupnostjo

REPUBLIKA GVINEJA, v nadaljnjem besedilu: Gvineja

in

EVROPSKA SKUPNOST, v nadaljnjem besedilu: Skupnost,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

UPOŠTEVAJOČ tesno sodelovanje med Skupnostjo in Gvinejo, zlasti v okviru Sporazuma iz Cotonouja, in njuno skupno željo po okrepitvi tega sodelovanja;

UPOŠTEVAJOČ željo pogodbenic, da s sodelovanjem spodbudita odgovorno izkoriščanje ribolovnih virov;

UPOŠTEVAJOČ določbe Konvencije Združenih narodov o pomorskem pravu;

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna, v nadaljnjem besedilu: ICCAT;

ZAVEDAJOČ SE pomembnosti načel Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na Konferenci FAO leta 1995;

ODLOČENI, da zaradi skupnega interesa sodelujeta pri uvedbi odgovornega ribolova, da zagotovita dolgoročno ohranjanje in trajnostno izkoriščanje živih morskih virov;

V PREPRIČANJU, da mora takšno sodelovanje temeljiti na medsebojnem dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki jih pogodbenici lahko izvajata skupaj ali posamično in ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov;

ODLOČENI, da za doseg te ciljev vzpostavita dialog o sektorski ribiški politiki, ki jo je sprejela gvinejska vlada, in določita primerna sredstva za zagotovitev učinkovitega izvajanja te politike in vključitve gospodarskih subjektov in civilne družbe v proces;

V ŽELJI, da določita načine in pogoje, ki bodo urejali ribolovne dejavnosti plovil Skupnosti v vodah Gvineje, ter načine in pogoje za podporo Skupnosti za uvedbo odgovornega ribolova v teh vodah;

TRDNO ODLOČENI, da si bosta prizadevali za tesnejše gospodarsko sodelovanje v ribiški industriji in z njo povezanih dejavnostih z ustanovitvijo in razvojem skupnih podjetij, ki bodo vključevala podjetja obeh pogodbenic –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1 – Predmet

Ta sporazum določa načela, pravila in postopke, ki urejajo:

- gospodarsko, finančno, tehnično in znanstveno sodelovanje v ribiškem sektorju za spodbujanje odgovornega ribolova v gvinejskih ribolovnih conah za zagotovitev ohranjanja in trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov ter za razvoj ribiškega sektorja v Gvineji;
- pogoje za dostop ribiških plovil Skupnosti do gvinejskih ribolovnih con;
- sodelovanje glede podrobnih pravil za kontrolo ribolova v gvinejskih ribolovnih conah, da se zagotovi skladnost z zgoraj navedenimi pogoji, učinkovitost ukrepov za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov ter preprečevanje nezakonitega, neprijavljenega in nereguliranega ribolova;
- partnerstva med podjetji za razvoj gospodarskih dejavnosti v ribiškem sektorju in z njimi povezanih dejavnosti v skupnem interesu.

Člen 2 – Opredelitev pojmov

V tem sporazumu:

- (a) „gvinejski organi“ pomenijo ministrstvo, pristojno za ribištvo;
- (b) „organi Skupnosti“ pomenijo Evropsko komisijo;
- (c) „gvinejska ribolovna cona“ pomeni vode, ki so na področju ribištva pod gvinejsko jurisdikcijo. Ribolovna dejavnost plovil Skupnosti, predvidena v tem sporazumu, se izvaja izključno v conah, kjer je ribolov dovoljen z gvinejsko zakonodajo;
- (d) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, opremljeno za gospodarsko izkoriščanje živih vodnih virov;
- (e) „plovilo Skupnosti“ pomeni ribiško plovilo, ki plove pod zastavo države članice Skupnosti in je registrirano v Skupnosti;
- (f) „skupni odbor“ pomeni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki Skupnosti in Gvineje, kot je opredeljen v členu 10 tega sporazuma;
- (g) „pretovarjanje“ pomeni prenos dela ali celotnega ulova ribiškega plovila na drugo plovilo v pristanišču in/ali v sidrišču;
- (h) „neobičajne okoliščine“ pomenijo okoliščine, ki niso naravni pojavi in so izven razumnega nadzora ene od pogodbenic ter preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti v gvinejskih vodah;
- (i) „mornarji iz držav AKP“ so mornarji, ki so državljani neevropske države, podpisnice Sporazuma iz Cotonouja. Zato je gvinejski mornar mornar iz države AKP;

- (j) „nadzorni organ“ pomeni državni center za nadzor in varstvo ribolova (CNSP);
- (k) „delegacija“ pomeni delegacijo Evropske komisije v Gvineji;
- (l) „lastnik plovila“ pomeni vsako osebo, ki je pravno odgovorna za ribiško plovilo;
- (m) „dovoljenje za ribolov“ pomeni pravico do izvajanja ribolovnih dejavnosti v navedenem obdobju, na določenem območju ali za določeni ribolov in v skladu z določbami tega sporazuma.

*Člen 3 – Načela in cilji, v skladu s katerimi
se izvaja ta sporazum*

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali odgovoren ribolov v gvinejskih ribolovnih conah po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v teh vodah, brez poseganja v sporazume, sklenjene med državami v razvoju znotraj geografske regije, vključno z vzajemnimi sporazumi o ribolovu.
2. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta uvedli načeli dialoga in predhodnega medsebojnega posvetovanja, zlasti na ravni izvajanja sektorske ribiške politike na eni strani ter politik in ukrepov Skupnosti, ki bi lahko vplivali na gvinejski ribiški sektor, na drugi strani.
3. Pogodbenici sodelujeta tudi pri skupnem ali enostranskem izvajanju predhodnih, sprotnih in naknadnih vrednotenj ukrepov, programov in dejavnosti, ki jih izvajata na podlagi določb tega sporazuma.
4. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v skladu z načeli dobrega gospodarskega in družbenega upravljanja, pri čemer si bosta prizadevali prispevati k ustvarjanju novih delovnih mest v Gvineji, ter ob upoštevanju stanja ribolovnih virov.
5. Zaposlovanje mornarjev iz držav AKP na plovilih Skupnosti ureja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, ki se neposredno po pravu uporablja pri ustreznih pogodbah in splošnih pogojih zaposlovanja. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

Člen 4 – Sodelovanje na področju znanosti

1. V obdobju veljavnosti Sporazuma si Skupnost in Gvineja prizadevata spremljati razvoj stanja virov v gvinejski ribolovni coni.
2. Pogodbenici se na podlagi priporočil in resolucij, sprejetih v vseh pristojnih mednarodnih organizacijah za ureditev in upravljanje ribolova, in z vidika najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj posvetujeta v skupnem odboru iz člena 10 Sporazuma, da bi po potrebi po znanstvenem srečanju in sporazumno sprejeli ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov, ki vplivajo na dejavnosti plovil Skupnosti.

3. Pogodbenici se obvezujeta, da se bosta medsebojno posvetovali, bodisi neposredno, vključno s posvetovanji na ravni podregije, bodisi v okviru pristojnih mednarodnih organizacij, da zagotovita upravljanje in ohranjanje živih virov v Atlantskem oceanu in sodelujeta v ustreznih znanstvenih raziskavah.

Člen 5 – Dostop plovil Skupnosti do gvinejskih ribolovnih con

1. Gvineja se obvezuje, da bo plovilom Skupnosti dovolila opravljanje ribolovnih dejavnosti v svoji ribolovni coni v skladu s tem sporazumom ter Protokolom in Prilogo.
2. Za ribolovne dejavnosti, ki jih ureja ta sporazum, veljajo veljavni gvinejski zakoni in predpisi. Gvinejski organi obvestijo Skupnost o vseh spremembah navedene zakonodaje. Brez poseganja v določbe, ki bi jih pogodbenici lahko sklenili med seboj, morajo plovila Skupnosti takšno spremembo predpisov upoštevati v enem mesecu po njeni objavi.
3. Gvineja se obvezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe za učinkovito izvajanje določb v zvezi z nadzorom ribolova, določenih v Protokolu. Plovila Skupnosti sodelujejo z gvinejskimi organi, pristojnimi za izvajanje navedenega nadzora.
4. Skupnost se obvezuje, da bo sprejela vse ustrezne določbe za zagotovitev skladnosti njenih plovil z določbami tega sporazuma in zakonodajo, ki ureja ribolov v vodah pod gvinejsko jurisdikcijo, v skladu s Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu.

Člen 6 – Pogoji za izvajanje ribolova – klavzula o izključnosti

1. Plovila Skupnosti lahko ribolovne dejavnosti v gvinejski ribolovni coni opravljajo le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga na podlagi tega sporazuma in njegovega protokola izda Gvineja.
2. Za ribolovne kategorije, ki niso navedene v veljavnem protokolu, in poskusni ribolov lahko dovoljenja plovilom Skupnosti izda ministrstvo. Vendar pa je odobritev teh dovoljenj za ribolov še naprej odvisna od pozitivnega mnenja obeh pogodbenic.
3. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo, veljavne takse in način plačila s strani lastnika plovila so določeni v Prilogi k Protokolu.

Člen 7 – Finančni prispevek

1. Skupnost izplača Gvineji finančni prispevek v skladu s pogoji, določenimi v Protokolu in prilogah. Navedeni enkratni prispevek se določi glede na:
 - (a) dostop plovil Skupnosti do gvinejskih voda in ribolovnih virov in

- (b) finančno podporo Skupnosti za uvedbo nacionalne ribiške politike, ki temelji na odgovornem ribolovu in trajnostnem izkoriščanju ribolovnih virov v gvinejskih vodah.
2. Del finančnega prispevka, naveden v odstavku 1(b) zgoraj, se določi glede na cilje, ki jih pogodbenici opredelita sporazumno in v skladu z določbami Protokola ter jih je treba doseči v okviru sektorske ribiške politike, ki jo določi gvinejska vlada, in v skladu z letnim in večletnim programom za njeno izvajanje.
3. Finančni prispevek Skupnosti se izplača vsako leto v skladu s podrobnimi pravili, določenimi v Protokolu, ter ob upoštevanju določb tega sporazuma in Protokola glede morebitne spremembe njegove višine zaradi:
- (a) neobičajnih okoliščin;
 - (b) sporazumnega zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Skupnosti, zaradi upravljanja zadevnih staležev, če je to na podlagi najboljšega razpoložljivega znanstvenega mnenja potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;
 - (c) sporazumnega povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Skupnosti, če najboljše razpoložljivo znanstveno mnenje potrdi, da stanje virov to dopušča;
 - (d) ponovne skupne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske ribiške politike v Gvineji, če to upravičujejo rezultati letnega in večletnega programa, ki jih ugotovita pogodbenici;
 - (e) odpovedi tega sporazuma na podlagi člena 15 Sporazuma;
 - (f) začasne prekinitve izvajanja tega sporazuma na podlagi člena 14 Sporazuma.

*Člen 8 – Spodbujanje sodelovanja na ravni
gospodarskih subjektov in civilne družbe*

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem in z njim povezanih sektorjih. Med seboj se posvetujeta za uskladitev različnih ukrepov, ki se lahko sprejmejo v ta namen.
2. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodjih, metodah konzerviranja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.
3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za spodbujanje odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovskem področju, in sicer s prizadevanjem za vzpostavitev okolja, naklonjenega razvijanju poslovanja in naložb.
4. Pogodbenici spodbujata zlasti ustanavljanje skupnih podjetij, ki so v obojestranskem interesu, ob sistematičnem upoštevanju veljavne gvinejske zakonodaje in zakonodaje Skupnosti.

Člen 9 – Upravno sodelovanje

Pogodbenici skrbita za zagotovitev učinkovitosti ukrepov razvoja in ohranjanja ribolovnih virov tako, da:

- vsaka v okviru svojih pristojnosti razvija upravno sodelovanje za zagotovitev, da njena plovila upoštevajo določbe tega sporazuma in gvinejske predpise o morskem ribolovu;
- sodelujeta pri preprečevanju in boju proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu, zlasti z izmenjavo informacij in s tesnim upravnim sodelovanjem.

Člen 10 – Skupni odbor

1. Ustanovi se skupni odbor, ki je odgovoren za nadzor uporabe tega sporazuma. Skupni odbor opravlja naslednje naloge:
 - (a) spremlja izpolnjevanje, razlago in dobro izvajanje Sporazuma ter reševanje sporov;
 - (b) zagotavlja spremljanje in ocenjuje izvajanje prispevka Sporazuma o partnerstvu k izvajanju gvinejske sektorske ribiške politike;
 - (c) zagotavlja potrebne povezave za zadeve skupnega interesa na področju ribolova;
 - (d) deluje kot forum za mirno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali izvajanja Sporazuma;
 - (e) kjer je potrebno, ponovno oceni stopnjo ribolovnih možnosti in posledično raven finančnega prispevka;
 - (f) opredeli pogoje ribolova v skladu z določbami Protokola;
 - (g) določi praktična pravila upravnega sodelovanja iz člena 9 tega sporazuma;
 - (h) opravlja katero koli drugo nalogo, ki jo pogodbenici določita sporazumno, tudi na področjih boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu ter upravnega sodelovanja.
2. Skupni odbor se sestane vsaj enkrat letno, izmenično v Gvineji in Skupnosti, predseduje pa mu pogodbenica, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko skliče tudi izredno zasedanje.

Člen 11 – Geografsko območje, na katerem se uporablja Sporazum

Ta sporazum se na eni strani uporablja na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti, pod pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, in na drugi strani na gvinejskem ozemlju in v vodah pod gvinejsko jurisdikcijo.

Člen 12 – Trajanje

Ta sporazum se uporablja za obdobje 4 let od datuma začetka njegove veljavnosti; s tihim soglasjem pogodbenic se podaljšuje za dodatna obdobja 4 let, razen če se Sporazum odpove v skladu s členom 15 Sporazuma.

Člen 13 – Reševanje sporov

Pogodbenici se posvetujeta v primeru sporov glede razlage in/ali uporabe tega sporazuma.

Člen 14 – Začasna prekinitiv

1. Uporaba tega sporazuma se lahko na pobudo ene izmed pogodbenic začasno prekine v primeru velikega nesoglasja glede uporabe določb Sporazuma. Pri začasni prekinitvi uporabe Sporazuma mora zadevna pogodbenica poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred začetkom veljavnosti prekinitve. Po prejemu uradnega obvestila pogodbenici začneta posvetovanja za mirno rešitev nesoglasij.
2. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na trajanje prekinitve.

Člen 15 – Odpoved

1. Vsaka izmed pogodbenic lahko ta sporazum odpove v primeru neobičajnih dogodkov, kot so zmanjšanje zadevnih staležev, ugotovljeno znižanje ravni ribolovnih možnosti, ki jih Gvineja dodeljuje plovilom Skupnosti, ali neupoštevanje obvez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in nereguliranemu ribolovu.
2. Zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpoveduje Sporazum, vsaj šest mesecev pred dnevom izteka začetnega obdobja ali vsakega dodatnega obdobja.
3. Po uradnem obvestilu iz odstavka 2 pogodbenici začneta posvetovanja.
4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 7 za leto, v katerem začne odpoved veljati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.

Člen 16 – Protokol in Priloga

Protokol in Priloga sta sestavna dela tega sporazuma.

Člen 17
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti ribiških plovil Skupnosti, ki delujejo v gvinejskih vodah, ureja veljavna gvinejska zakonodaja, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in dodatki določajo drugače.

Člen 18 – Razveljavitev

Ta sporazum z dnem začetka svoje veljavnosti razveljavi in nadomesti Sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Republiko Gvinejo o ribolovu v obalnih vodah Gvineje z dne 28. marca 1983.

Člen 19 – Začetek veljavnosti

Ta sporazum je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna, in začne veljati na dan, ko se pogodbenici uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

**Protokol o določitvi ribolovnih možnosti in finančnega prispevka v skladu s
Sporazumom med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo o ribolovu v gvinejskih
obalnih vodah
za obdobje od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2012**

Člen 1

Obdobje uporabe in ribolovne možnosti

1. Od 1. januarja 2009 in za 4 leta so ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi člena 5 Sporazuma, za izrazito selivske vrste (vrste, navedene v Prilogi 1 h Konvenciji Združenih narodov iz leta 1982) naslednje:
 - zamrzovalna plovila za ribolov tunov s potegalko: 28 plovil,
 - plovila za ribolov z ribiško palico: 12 plovil.
2. Od drugega leta uporabe tega protokola ter po skupni oceni stanja staleža kozic in upravljanja gvinejskega ribolova v tej kategoriji je mogoče letno odobriti ribolovne možnosti plovilom z vlečno mrežo za ribolov kozic za 800 BRT na četrletje, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
 - izvajanje preglednega upravljanja dostopa do ribolova kozic ter zlasti ribolovnega napora domačega in tujega ladjevja, kar zadeva to vrsto. V ta namen bo Gvineja vsako leto pred 31. oktobrom predložila zbirno tabelo ribolovnega napora v gvinejskih vodah, kar zadeva to vrsto;
 - izvajanje načrta za spremljanje in nadzor v gvinejskih vodah;
 - znanstvena analiza stanja staleža in izsledki znanstvenih programov, katerih rezultati se predložijo vsako leto hkrati s podatki o ribolovnem naporu.

Pogoji ribolova za to kategorijo bodo opredeljeni sporazumno vsako leto pred izdajo dovoljenj za ribolov in vsekakor pred plačilom dodatnega letnega finančnega prispevka, sorazmernega s povečanjem ribolovnih možnosti iz člena 2 tega protokola.
3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata ob upoštevanju določb členov 4 in 5 tega protokola.
4. Plovila, ki plujejo pod zastavo države članice Evropske skupnosti, lahko ribolovne dejavnosti v gvinejski ribolovni coni izvajajo le, če imajo veljavno dovoljenje za ribolov, ki ga na podlagi tega protokola in v skladu s podrobnimi pravili iz Priloge k temu protokolu izda Gvineja.

Člen 2

Finančni prispevek – načini plačevanja

1. Finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma je za obdobje iz člena 1(1) sestavljen iz letnega zneska v višini 325 000 EUR, ki ustreza referenčni tonaži 5 000 ton na leto, in posebnega letnega zneska v višini 125 000 EUR, namenjenega podpori in

izvajanju gvinejske sektorske ribiške politike. Ta posebni znesek je sestavni del enkratnega finančnega prispevka⁶ iz člena 7 Sporazuma.

Če se na podlagi določb člena 1(2)odobrijo dodatne ribolovne možnosti, finančni prispevek iz člena 7 Sporazuma za obdobje iz člena 1(2) vsebuje tudi letni znesek v višini 300 000 EUR, ki je sorazmeren povečanju ribolovnih možnosti.

Zgoraj navedenim zneskom se doda poseben dodaten prispevek Skupnosti v višini 600 000 EUR prvo leto, 400 000 EUR drugo leto in 300 000 EUR naslednja leta, njegov namen pa je podpreti okrepitev sistema spremljanja, kontrole in nadzora v gvinejskih ribolovnih conah in Gvineji omogočiti, da se najpozneje do 30. junija 2010 opremi s sistemom satelitskega nadzora. Ta prispevek se upravlja po določbah člena 7 tega protokola.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 4, 5, 6 in 7 tega protokola.
3. V obdobju uporabe tega protokola Skupnost vsako leto plača skupni znesek iz odstavka 1 (tj. 1 050 000 EUR za prvo leto, ter če je to potrebno, 1 150 000 EUR za drugo leto in 1 050 000 EUR za naslednja leta)⁷. Ti zneski ne vplivajo na spremembe ribolovnih možnosti ali vključitev novih ribolovnih možnosti, ki jih je mogoče določiti v skladu z določbami členov 4 in 5 tega protokola.
4. Če skupni ulov plovil Skupnosti v gvinejskih ribolovnih conah presega referenčno tonažo, se znesek letnega finančnega prispevka poveča za 65 EUR za vsako dodatno tono ulova. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Skupnost, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 3 (tj. 1 050 000 EUR za prvo leto, ter če je to potrebno, 1 150 000 EUR za drugo leto in 1 050 000 EUR za naslednja leta). Če količine ulova plovil Skupnosti presegajo količine, enakovredne dvakratnemu skupnemu letnemu znesku, se znesek za presežek plača naslednje leto.
5. Finančni prispevek iz odstavka 1 se plača najpozneje 30. novembra 2009 za prvo leto in najpozneje 1. februarja za naslednja leta.
6. Ob upoštevanju določb člena 6 se o dodelitvi teh sredstev, razen kar zadeva posebni prispevek iz tretjega pododstavka člena 2(1) tega protokola, odloča na podlagi gvinejskega zakona o javnih financah, zato je ta dodelitev v izključni pristojnosti gvinejskih organov.
7. Zneski iz tega člena se izplačajo na enotni račun državne zakladnice, ki je odprt pri Centralni banki Gvineje, katere podatke vsako leto predloži ministrstvo, razen kar zadeva posebni prispevek iz tretjega pododstavka člena 2(1), ki se izplača neposredno na račun državnega centra za nadzor in varstvo ribolova prvo leto po tem, ko obe pogodbenici sprejmeta načrt za ta sredstva.

⁶ K znesku finančnega prispevka iz člena 1(1) se prišteje znesek prispevkov iz poglavja II te priloge, ki jih prejme neposredno Gvineja in katerih letna višina je ocenjena na 118 000 EUR brez dajatev v zvezi s prispevkom za nadzor in raziskave.

⁷ K tem zneskom se prištejejo zneski prispevkov iz poglavja II te priloge, ki jih prejme neposredno Gvineja in katerih letna višina je ocenjena na 118 000 EUR brez dajatev v zvezi s prispevkom za nadzor in raziskave.

Člen 3

Sodelovanje na področju odgovorne ribolova – znanstveno sodelovanje

1. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta v gvinejskih vodah spodbujali odgovoren ribolov po načelu nediskriminacije med različnimi ribiškimi ladjevji v teh vodah.
2. V obdobju veljavnosti tega protokola si Skupnost in gvinejski organi prizadevajo spremljati razvoj stanja virov v gvinejski ribolovni coni.
3. Pogodbenici se obvezujeta, da bosta spodbujali sodelovanje na ravni podregije v zvezi z odgovornim ribolovom in zlasti v okviru Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT) in katere koli druge pristojne podregionalne ali mednarodne organizacije.
4. V skladu s členom 4 Sporazuma ter z vidika najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici posvetujeta v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma in po potrebi po znanstvenem srečanju (če je možno, na ravni podregije) sporazumno sprejmeta ukrepe, ki zagotavljajo trajnostno upravljanje ribolovnih virov, povezanih z dejavnostmi plovil Skupnosti. V teh ukrepih bodo upoštevani priporočila in resolucije, sprejete v okviru Mednarodne komisije za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT).

Člen 4

Sporazumna sprememba ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 1 se lahko sporazumno povečajo, če na podlagi zaključkov znanstvenega srečanja iz člena 3(4) tega protokola to povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju gvinejskih virov. V tem primeru se finančni prispevek iz člena 2(1) poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.
2. Če pa se pogodbenici dogovorita o zmanjšanju ribolovnih možnosti iz člena 1, se finančni prispevek zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve.
3. Pogodbenici lahko po posvetovanju in sporazumno prerazporedita ribolovne možnosti med različne vrste plovil, pri čemer morata upoštevati morebitna priporočila znanstvenega srečanja iz člena 3(4) tega protokola glede upravljanja staležev, ki bi jih takšna prerazporeditev lahko prizadela. Pogodbenici se sporazumeta o ustrezni prilagoditvi finančnega prispevka, če je to upravičeno zaradi prerazporeditve ribolovnih možnosti.

Člen 5

Druge ribolovne možnosti

1. Če ribiška plovila Skupnosti izrazijo zanimanje za ribolovne dejavnosti, ki niso vključene v člen 1, se Skupnost posvetuje z Gvinejo v zvezi z morebitnim dovoljenjem za te nove dejavnosti. Če je to primerno, se pogodbenici sporazumeta o pogojih za te nove ribolovne možnosti in po potrebi spremenita ta protokol in njegovo prilogo.

2. Pogodbenici lahko na podlagi mnenja znanstvenega srečanja iz člena 3(4) tega protokola skupaj izvajata poskusni ribolov v gvinejskih ribolovnih conah. V ta namen se na zahtevo ene od pogodbenic posvetujeta in za vsak primer posebej določita nove vire, pogoje in druge ustrezne parametre.
3. Pogodbenici izvajata dejavnosti poskusnega ribolova v skladu z znanstvenimi, upravnimi in finančnimi parametri, ki jih sprejmeta sporazumno. Dovoljenja za poskusni ribolov se dodelijo poskusno za največ dve šestmesečni potovanji od datuma, ki ga pogodbenici določita sporazumno.
4. Kadar pogodbenici ugotovita, da je imel poskusni ribolov pozitivne rezultate, se ob upoštevanju ohranjanja ekosistemov in živih morskih virov plovilom Skupnosti lahko dodelijo nove ribolovne možnosti, in sicer na podlagi posvetovalnega postopka iz člena 4 tega protokola, do prenehanja veljavnosti Protokola in glede na dovoljen ribolovni napor. Finančni prispevek se posledično poveča.

Člen 6

Začasna ustavitev in revizija plačila finančnega prispevka zaradi neobičajnih okoliščin

1. Če neobičajne okoliščine, ki niso naravni pojavi, preprečijo opravljanje ribolovnih dejavnosti v gvinejski izključni ekonomski coni (IEC), lahko Evropska skupnost začasno ustavi plačevanje finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola.
2. Odločitev o začasni ustavitvi iz odstavka 1 zgoraj se sprejme po predhodnem posvetovanju med pogodbenicama v dveh mesecih po zahtevi ene od pogodbenic, pod pogojem da je Evropska skupnost v celoti poravnala vse zneske, dolgovane do dneva začetka ustavitve plačevanja.
3. Finančni prispevek se začne ponovno plačevati takoj, ko pogodbenici po posvetovanju sporazumno ugotovita, da okoliščin, zaradi katerih so bile ribolovne dejavnosti ustavljene, ni več in/ali da razmere ponovno omogočajo opravljanje ribolovnih dejavnosti.
4. Veljavnost dovoljenj za ribolov, dodeljenih plovilom Skupnosti, ki se začasno prekine hkrati z ustavitvijo plačila finančnega prispevka, se podaljša za enako dolgo obdobje, kot je trajala začasna ustavitev ribolovnih dejavnosti.

Člen 7

Spodbujanje odgovornega ribolova v gvinejskih vodah

1. Celotni znesek finančnega prispevka in posebni prispevek iz člena 2(1) tega protokola se letno dodelita za podporo in izvajanje pobud, ki se sprejmejo na podlagi sektorske ribiške politike, kot jo opredeli gvinejska vlada, in jih na podlagi zgoraj navedenih pravil odobrita obe pogodbenici.

Gvineja upravlja ustrezní znesek na podlagi ciljev, ki jih je treba uresničiti, ter pripadajočih letnih in večletnih programov, ki jih pogodbenici določita sporazumno v skladu s spodnjim odstavkom 2 in v skladu s trenutnimi prednostnimi nalogami gvinejske ribiške politike za zagotovitev trajnostnega in odgovornega upravljanja

sektorja, zlasti kar zadeva kontrolo in nadzor, upravljanje virov in izboljšanje zdravstvenih pogojev ribiških proizvodov ter povečanje nadzornih zmogljivosti pristojnih organov.

2. Na predlog Gvineje in za namene izvajanja prejšnjega odstavka se Skupnost in Gvineja po začetku veljavnosti Protokola in najpozneje v treh mesecih po začetku njegove veljavnosti v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma dogovorita o večletnem sektorskem programu in podrobnih pravilih za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:
 - (a) letne in večletne smernice za uporabo deleža finančnega prispevka iz odstavka 1 zgoraj in posebnih zneskov za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto;
 - (b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči, za spodbujanje odgovornega in trajnostnega ribolova, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih Gvineja določi v svoji nacionalni ribiški politiki ali drugih politikah, ki so povezane z uvedbo odgovornega in trajnostnega ribolova ali nanj vplivajo;
 - (c) merila in postopke za vsakoletno vrednotenje rezultatov.
3. Vendar se pogodbenici strinjata, da bo poseben poudarek na vseh ukrepih podpore pri spremljanju in kontroli ribolova, skupaj z nadzorom gvinejskih voda po morju in iz zraka, vzpostavitev sistema spremljanja ribiških plovil s satelitom (VMS) ter izboljšanjem pravnega okvira in njegove uporabe glede kršitev.
4. Vse predlagane spremembe večletnega sektorskega programa ali uporabe posebnih zneskov za pobude, ki se bodo izvajale vsako leto, morata odobriti obe pogodbenici v okviru skupnega odbora.
5. Gvineja vsako leto dodeli znesek, ki ustreza zneskom iz odstavka 1, za izvajanje večletnega programa. V prvem letu veljavnosti Protokola je treba Skupnost o tej dodelitvi obvestiti v najkrajšem mogočem roku in vsekakor pred odobritvijo večletnega sektorskega programa v okviru skupnega odbora. Za vsako naslednje leto uporabe Protokola Gvineja o tej dodelitvi obvesti Skupnost najpozneje 31. januarja predhodnega leta.
6. Evropska skupnost lahko, če to upravičuje skupno letno vrednotenje rezultatov izvajanja večletnega sektorskega programa, prilagodi znesek, ki je namenjen podpori in izvajanju gvinejske sektorske ribiške politike in je sestavni del finančnega prispevka iz člena 2(1) tega protokola, da dejanski znesek finančnih sredstev, namenjenih izvajanju programa, uskladi z njegovimi rezultati.
7. Skupnost si pridržuje pravico, da začasno ustavi plačilo posebnega prispevka iz tretjega pododstavka člena 2(1) tega protokola, če ocena v okviru skupne komisije pokaže, da se rezultati od prvega leta uporabe Protokola – razen v izjemnih in ustrezno utemeljenih okoliščinah – ne skladajo s programom.

Člen 8
Spori – začasna prekinitve uporabe Protokola

1. Vsak spor med pogodbenicama v zvezi z razlago določb tega protokola in njegovo uporabo se rešuje s posvetovanjem pogodbenic v okviru skupnega odbora iz člena 10 Sporazuma, po potrebi na izrednem zasedanju.
2. Brez poseganja v člen 9 se uporaba Protokola lahko začasno prekine na pobudo ene izmed pogodbenic, če se meni, da je spor med pogodbenicama resen in če s posvetovanjem v okviru skupnega odbora v skladu z odstavkom 1 ni dosežena sporazumna rešitev spora.
3. Zadevna pogodbenica mora v primeru začasne prekinitve poslati pisno uradno obvestilo o svoji nameri vsaj tri mesece pred datumom, ko naj bi takšna prekinitve začela veljati.
4. V primeru začasne prekinitve pogodbenici nadaljujeta posvetovanja in poskušata doseči sporazumno rešitev spora. Ko spor rešita sporazumno, se Protokol znova začne uporabljati in znesek finančnega prispevka se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na dolžino obdobja, v katerem je bila uporaba Protokola začasno prekinjena.

Člen 9
Začasna prekinitve uporabe Protokola zaradi neplačevanja

Če Skupnost ne opravi plačil iz člena 2, se lahko uporaba tega protokola v skladu z določbami člena 6 začasno prekine pod naslednjimi pogoji:

- (a) Pristojni gvinejski organi obvestijo Evropsko komisijo o neplačevanju. Evropska komisija opravi ustrezna preverjanja in, če je potrebno, poravna obveznost najpozneje v 60 delovnih dneh od datuma prejema obvestila.
- (b) Če plačila niso bila izvedena ali niso bili navedeni upravičeni razlogi za neplačevanje v roku iz člena 2(5) tega protokola, imajo pristojni gvinejski organi pravico začasno prekiniti uporabo Protokola. O tem nemudoma obvestijo Evropsko komisijo.
- (c) Protokol se ponovno začne uporabljati takoj, ko je zadevno plačilo opravljeno.

Člen 10
Veljavne določbe nacionalne zakonodaje

Dejavnosti ribiških plovil Skupnosti, ki delujejo v gvinejskih vodah, ureja veljavna gvinejska zakonodaja, razen če Sporazum, ta protokol ter njegova priloga in dodatki določajo drugače.

Člen 11
Klavzula o pregledu

1. V primeru pomembnih sprememb političnih usmeritev, na podlagi katerih je bil sklenjen ta protokol, lahko katera koli od pogodbenic zahteva pregled njegovih določb, ki se po potrebi spremenijo.
2. Zainteresirana pogodbenica drugo pogodbenico pisno obvesti o tem, da namerava sprožiti postopek pregleda določb tega protokola.
3. Pogodbenici najpozneje 60 delovnih dni po zadevnem obvestilu v ta namen začeta posvetovanja. Če ni dosežen dogovor glede pregleda določb, lahko zainteresirana pogodbenica Protokol odpove na podlagi člena 14 Protokola.

Člen 12
Razveljavitev

S tem protokolom in njegovimi prilogami se razveljavljata in nadomeščata veljavni protokol o ribolovu ter okvirni sporazum med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Gvinejo o ribolovu v gvinejskih obalnih vodah.

Člen 13
Trajanje

Ta protokol in njegove priloge se uporabljajo za obdobje 4 let od 1. januarja 2009, razen v primeru odpovedi v skladu s členom 14.

Člen 14
Odpoved

V primeru odpovedi Protokola zadevna pogodbenica pisno obvesti drugo pogodbenico o svoji nameri, da odpove Protokol, in sicer vsaj šest mesecev pred dnevom, na katerega bo ta odpoved začela veljati. Po uradnem obvestilu iz prejšnjega odstavka pogodbenici začeta posvetovanja.

Člen 15
Začetek veljavnosti

1. Ta protokol in njegova priloga začeta veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno obvestita, da so bili potrebni postopki zaključeni.
2. Uporabljata se od 1. januarja 2009.

PRILOGA

POGOJI ZA OPRAVLJANJE RIBOLOVA TUNOV S PLOVILI SKUPNOSTI V GVINEJSKI RIBOLOVNI CONI

Poglavje I – Zahtevki za dovoljenja in izdajanje dovoljenj za ribolov

Oddelek 1 Izdaja dovoljenj za ribolov

1. Dovoljenje za ribolov v gvinejski ribolovni coni lahko dobijo le plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. Plovilo izpolnjuje pogoje, če njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ni prepovedana ribolovna dejavnost v Gvineji. Imeti morajo urejene odnose z gvinejsko upravo, to pomeni, da so izpolnili vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti v Gvineji na podlagi ribiških sporazumov, sklenjenih s Skupnostjo, zlasti kar zadeva vkrcanje mornarjev.
3. Pristojni organi Skupnosti po elektronski pošti predložijo gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, zahtevke za vsako plovilo, ki želi izvajati ribolov na podlagi Sporazuma, vsaj 30 delovnih dni pred datumom zahtevanega začetka veljavnosti.
4. Zahtevke je treba predložiti ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, na obrazcu, katerega vzorec je v Dodatku I. Gvinejski organi naredijo vse potrebno, da zagotovijo zaupno obravnavanje podatkov, prejetih v okviru zahtevka za dovoljenje za ribolov. Navedeni podatki bodo uporabljeni samo v okviru izvajanja ribiškega sporazuma.
5. Vsakemu zahtevku za dovoljenje za ribolov morajo biti priloženi naslednji dokumenti:
 - dokazilo o plačilu pavšalnega predplačila za obdobje veljavnosti dovoljenja,
 - vsi drugi dokumenti ali potrdila, zahtevani na podlagi posebnih določb za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.
6. Pristojbina se plača na račun, ki ga navedejo gvinejski organi v skladu s členom 2(7) Protokola.
7. Pristojbine vključujejo vse nacionalne in lokalne dajatve, razen dajatve za prispevek k nadzoru ribolova, dajatve za prispevek k raziskavam na področju ribolova in zaračunanih storitev. Dajatve za nadzor in raziskave se uporabijo sorazmerno z dejansko prisotnostjo v gvinejski ribolovni coni in jih gospodarski subjekti izplačajo ob končnem obračunu pristojbin v skladu z določbami oddelka 2 te priloge.

Na zahtevo gvinejske strani in do sklenitve protokola VMS s Skupnostjo bo Skupnost Gvineji zagotavljala satelitske podatke o obdobjih prisotnosti v gvinejski

ribolovni coni, na podlagi katerih bo mogoče izračunati dajatve, ki jih bodo morali plačati lastniki plovil kot prispevek za nadzor.

8. Dovoljenja za ribolov za vsa plovila se lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom izdajo preko Delegacije Evropske komisije v Gvineji v 15 delovnih dneh od datuma, ko gvinejsko ministrstvo, pristojno za ribištvo, prejme vse dokumente iz točke 5.
9. Dovoljenja za ribolov se izdajo za določeno plovilo in niso prenosljiva.
10. Kljub temu se na zahtevo Evropske skupnosti in če se dokaže višja sila, dovoljenje za ribolov za posamezno plovilo brez plačila dodatnih pristojbin nadomesti z novim dovoljenjem za drugo plovilo iste kategorije, kot je prvo plovilo, v skladu s členom 1 Protokola. V tem primeru se pri izračunu ravni ulova za določitev morebitnega dodatnega plačila upošteva vsota celotnih ulovov obeh plovil.
11. Lastnik prvega plovila ali njegov zastopnik vrneta preklicano dovoljenje za ribolov gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, prek Delegacije Evropske komisije.
12. Novo dovoljenje za ribolov začne veljati na dan, ko lastnik plovila vrne preklicano dovoljenje gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo. O prenosu dovoljenja se obvesti Delegacija Evropske komisije v Gvineji.
13. Dovoljenje za ribolov mora biti ves čas na krovu. Evropska skupnost vodi posodobljen osnutek seznama plovil, za katera je bil v skladu z določbami tega protokola vložen zahtevek za dovoljenje za ribolov. Navedeni osnutek se gvinejskim organom pošlje takoj, ko je sestavljen, in nato vsakič, ko se posodobi. Po prejemu navedenega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila, ki ga Evropska komisija pošlje organom obalne države, pristojni gvinejski organ vnese plovilo na seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov, ter ga pošlje organom, zadolženim za nadzor ribištva. V tem primeru prejme lastnik plovila overjen izvod seznama, ki ga hrani na krovu namesto dovoljenja za ribolov, dokler to ni izdano.
14. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema dovoljenj za ribolov, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi zgoraj navedenih informacij in dokumentov. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo papirnatega dovoljenja za ribolov z elektronsko ustreznico, kot je seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov v gvinejski ribolovni coni.
15. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v okviru skupnega odbora v tem protokolu nadomestili vse sklice na BRT z BT in posledično prilagodili vse s tem povezane določbe. Pred to zamenjavo se pogodbenici strokovno posvetujeta.

Oddelek 2

Pogoji za izdajo dovoljenja za ribolov – pristojbine in predplačila

1. Dovoljenja za ribolov veljajo eno leto in so obnovljiva.
2. Pristojbina znaša 35 EUR na tono ulova v gvinejski ribolovni coni za plovila za ribolov tunov s potegalko in 25 EUR za plovila za ribolov z ribiško palico.

3. Dovoljenja za ribolov se izdajo po plačilu naslednjih pavšalnih zneskov pristojnim nacionalnim organom:
 - 4 025 EUR za posamezno plovilo za ribolov tunov s potegalko, kar ustreza pristojbinam za 115 ton ulova na leto,
 - 500 EUR za posamezno plovilo za ribolov z ribiško palico, kar ustreza pristojbinam za 20 ton ulova na leto.
4. Države članice najpozneje 15. junija vsako leto sporočijo Evropski komisiji tonažo ulova v preteklem letu, kot ga potrdijo znanstveni inštituti iz točke 5 spodaj.
5. Evropska komisija najpozneje do 31. julija leta $n+1$ sestavi končni obračun pristojbin, ki so plačljive za leto n , na podlagi poročil o ulovu, ki jih predloži vsak lastnik plovila in ki jih potrdijo znanstveni inštituti, odgovorni za preverjanje podatkov o ulovu v državah članicah, kot so IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía), IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima) in Centre National des Sciences Halieutiques de Bousoura (CNSHB). Pošlje se prek Delegacije Evropske komisije.
6. Navedeni obračun se istočasno pošlje gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, in lastnikom plovil.
7. Vsako morebitno dodatno plačilo za količine ulova, ki presegajo 115 ton za plovila za ribolov tunov s potegalko in 20 ton za plovila za ribolov z ribiško palico, plačajo lastniki plovil pristojnim gvinejskim nacionalnim organom najpozneje 31. avgusta leta $n+1$ na račun, naveden v odstavku 6 oddelka 1 tega poglavja, in sicer 35 EUR na tono za plovila za ribolov s potegalko in 25 EUR za plovila za ribolov z ribiško palico.
8. Če je znesek končnega obračuna nižji od predplačila iz točke 3 tega oddelka, se lastniku plovila nastala razlika ne povrne.

Poglavje II – Ribolovne cone

Plovila Skupnosti bodo lahko v primeru plovil za ribolov tunov s potegalko in plovil za ribolov z ribiško palico svoje ribolovne dejavnosti opravljala v vodah, ki so več kot 12 morskih milj od osnovnih črt ali – kadar je to primerno – onkraj 20-metrске izobate.

Poglavje III – Sistem poročanja o ulovu

1. V tej prilogi je trajanje ribolovnega potovanja plovila Skupnosti v gvinejski ribolovni coni:
 - bodisi obdobje, ki preteče od vstopa v gvinejsko ribolovno cono do izstopa iz nje,
 - bodisi obdobje, ki preteče od vstopa v gvinejsko ribolovno cono do pretovarjanja ali/in raztovarjanja v Gvineji.

2. Vsa plovila, ki jim je ribolov v gvinejskih vodah dovoljen na podlagi Sporazuma, morajo sporočiti svoj ulov gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo, da lahko ti organi preverijo ujete količine, ki jih potrdijo pristojni znanstveni inštituti v skladu s postopkom iz točke 5 oddelka 2 poglavja I te priloge. Načini obveščanja o ulovu so naslednji:
 - 2.1 V letnem obdobju veljavnosti dovoljenja za ribolov v smislu oddelka 2 poglavja I te priloge poročila vsebujejo ulove, ki jih plovilo opravi med vsakim ribolovnim potovanjem. Izvirniki poročil se v 45 dneh po koncu zadnjega ribolovnega potovanja, opravljenega v navedenem obdobju, na fizičnem nosilcu pošljejo gvinejskemu ministrstvu, pristojnemu za ribištvo. Poleg tega se poročilo pošlje še po telefaksu (+224/30 41 36 60) ali po elektronski pošti (cnspkaly@yahoo.fr).
 - 2.2 Plovila vpišejo svoj ulov na ustrezen obrazec ladijskega dnevnika, katerega vzorec je v Dodatku 3. Za obdobja, v katerih plovilo ni v gvinejski ribolovni coni, se v ladijski dnevnik vpiše besedilo „Zunaj gvinejske ribolovne cone“.
 - 2.3 Obrazci se izpolnijo čitljivo, podpiše jih poveljnik plovila ali njegov zakoniti zastopnik.
 - 2.4 Poročila o ulovu morajo biti zanesljiva, da pripomorejo k spremljanju razvoja staležev.
3. V primeru neizpolnjevanja določb tega poglavja si gvinejska vlada pridržuje pravico, da plovilu, ki krši določbe, začasno odvzame dovoljenje za ribolov, dokler ne opravi vseh formalnosti, in lastniku plovila naloži kazen, predvideno z veljavno gvinejsko zakonodajo. O tem obvesti Evropsko komisijo in državo članico zastave.
4. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema poročanja o ulovu, ki temelji izključno na elektronski izmenjavi zgoraj opisanih informacij in dokumentov. Pogodbenici se sporazumeta, da bosta spodbujali čimprejšnjo zamenjavo pisnega poročanja (ladijski dnevnik) z enakovrednim v elektronski obliki.

POGLAVJE IV – Pretovarjanje in iztovarjanje

Pogodbenici sodelujeta, da bi izboljšali možnosti pretovarjanja in iztovarjanja v gvinejskih pristaniščih.

1. Iztovarjanje:

Plovila Skupnosti za ribolov tunov, ki svoj ulov prostovoljno iztovorijo v pristanišču Republike Gvineje, so upravičena do znižanja pristojbine v višini 5 EUR na tono, ulovljeno v ribolovni coni Republike Gvineje, na znesek, naveden v odstavku 2 oddelka 2 poglavja I Priloge.

Dodatno znižanje v višini 5 EUR se dodeli v primeru prodaje ribiških proizvodov predelovalnemu obratu Republike Gvineje.

Ta mehanizem se bo uporabil za vsa plovila Skupnosti do največ 50 % končnega obračuna ulova (kot je opredeljen v poglavju III Priloge) od prvega leta tega protokola.

2. Podrobna pravila za izvajanje nadzora iztovorjene ali pretovorjene tonaže bodo opredeljena na prvem zasedanju skupnega odbora.

3. Ocena:

Višina finančnih spodbud in najvišji odstotek končnega obračuna ulova bosta usklajena v skupnem odboru glede na družbeno-gospodarski vpliv iztovarjanj, opravljenih v zadevnem letu.

Poglavje V – Vkrčevanje mornarjev

1. Lastniki plovil se obvežejo, da bodo za sezono ribolova tunov v gvinejski ribolovni coni zaposlili vsaj 20 % mornarjev iz držav AKP, pri čemer bodo imeli prednost gvinejski mornarji. V primeru neupoštevanja teh določb lahko Gvineja zadevne lastnike plovil obravnava, kot da ne izpolnjujejo pogojev za pridobitev dovoljenja za ribolov v skladu z določbami oddelka 1 te priloge.

2. Lastniki plovil si prizadevajo za vkrčanje dodatnih gvinejskih mornarjev.

3. Za mornarje, ki jih zaposlijo plovila Skupnosti, se v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (ILO) o temeljnih načelih in pravicah pri delu. To zadeva zlasti svobodo združevanja in dejansko priznanje pravice do pogajanj za sklenitev kolektivnih pogodb ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

4. Pogodbe o zaposlitvi mornarjev iz držav AKP, od katerih podpisniki prejmejo en izvod, se sklenejo med zastopnikom(-i) lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali zastopniki. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim, zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

5. Mornarjem iz držav AKP plače izplačujejo lastniki plovil. Višino plač sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in mornarji in/ali njihovi sindikati ali zastopniki. Plačilni pogoji lokalnih mornarjev iz držav AKP ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za posadke v njihovih državah, v nobenem primeru pa ne pod standardi ILO. Bruto zajamčena plača mornarjev iz držav, ki niso članice Skupnosti, na krovu zamrzovalnih plovil za ribolov tunov s potegalko, ki opravljajo ribolovno dejavnost na podlagi sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med ES in tretjo državo, je enaka minimalni osnovni plači, določeni z resolucijo ILO, ki se uporablja za trgovsko mornarico, v Konvenciji o delovnih standardih v pomorstvu. Ta zajamčena plača se navede v pogodbah o delu. Če konvencija za ribiški sektor določa ugodnejše pogoje glede minimalne plače ali socialnih pravic kot Konvencija o delovnih standardih v pomorstvu, se je treba ravnati po določbah konvencije za ribiški sektor.

6. Vsi mornarji, najeti za delo na plovilih Skupnosti, se zglasijo pri poveljniku določenega plovila dan pred predlaganim datumom vkrcanja. Če mornarja ob dogovorjenem času za vkrcanje ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti, da tega mornarja vkrcra.

Poglavje VI – Tehnični ukrepi

Plovila upoštevajo ukrepe in priporočila, ki jih glede ribolovnega orodja, njegovih tehničnih specifikacij in vseh drugih tehničnih ukrepov, ki se nanašajo na njihove ribolovne dejavnosti, za regijo sprejme ICCAT.

Poglavje VII – Opazovalci

1. Plovila, ki jim je na podlagi Sporazuma dovoljen ribolov v gvinejskih vodah, vkrcajo na krov opazovalce, ki jih imenuje pristojna regionalna ribolovna organizacija, pod naslednjimi pogoji:
 - 1.1 Plovila Skupnosti na zahtevo pristojnega organa vkrcajo na krov opazovalca, ki ga imenuje navedeni pristojni organ in katerega naloga je preverjanje ulova, opravljenega v gvinejskih vodah.
 - 1.2 Pristojni organ pripravi seznam plovil, ki so določena, da na krov sprejmejo opazovalca, in seznam opazovalcev, imenovanih za vkrcanje. Seznama se posodabljata. Takoj po pripravi in vsake tri mesece po njuni posodobitvi se predložita Evropski komisiji.
 - 1.3 Pristojni organ sporoči zadevnim lastnikom plovil ali njihovim zastopnikom ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja za ribolov ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.
2. Opazovalec se na plovilo vkrcra za eno ribolovno potovanje. Vendar je na izrecno zahtevo pristojnih gvinejskih organov na krovu lahko prisoten tudi več potovanj, odvisno od povprečnega trajanja potovanja določenega plovila. To zahtevo pristojni organ izrazi takrat, ko sporoči ime opazovalca, imenovanega za vkrcanje na zadevno plovilo.
3. O pogojih za vkrcanje opazovalca na plovilo se sporazumno dogovorijo lastnik plovila ali njegov zastopnik in pristojni organ.
4. Po obvestilu o seznamu izbranih plovil se opazovalec na začetku prvega potovanja v gvinejskih ribolovnih vodah vkrcra na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.
5. Zadevni lastniki plovil sporočijo imena pristanišč podregije in datume za vkrcanje opazovalcev v roku dveh tednov in z desetdnevним predhodnim obvestilom.
6. Če se opazovalec vkrcra na krov v državi, ki se ne nahaja v podregiji, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo, ki ima regionalnega opazovalca na krovu,

zapusti regionalne vode, se stori vse potrebno, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev na stroške lastnika plovila.

7. Če opazovalec ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni prisoten na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila samodejno oproščen obveznosti vkrcanja opazovalca.
8. Opazovalci se na krovu obravnavajo kot častniki. Ko plovilo pluje v gvinejskih vodah, opravljajo naslednje naloge:
 - 8.1 opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
 - 8.2 preverjanje položaja plovil, ki opravljajo ribolovne dejavnosti;
 - 8.3 biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;
 - 8.4 beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
 - 8.5 preverjanje podatkov o ulovu v gvinejskih ribolovnih vodah, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;
 - 8.6 preverjanje deleža prilova in ocena količine zavrženih vrst tržnih rib;
 - 8.7 sporočanje svojemu pristojnemu organu podatkov o ribolovu na ustrezen način, vključno s količino ulova in prilova na krovu.
9. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med izvajanjem njegovih nalog.
10. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za opravljanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in tistih delov plovila, ki so potrebni za lažje izvajanje njegovih nalog.
11. Opazovalec med bivanjem na krovu:
 - 11.1 stori vse potrebno, da zagotovi, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
 - 11.2 spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo omenjenemu plovilu.
12. Ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem opazovalec pripravi poročilo o dejavnostih, ki ga pošlje pristojnim organom, en izvod pa Evropski komisiji. Podpiše ga v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilo pripiše kakršne koli ugotovitve ali zahteva pripis ugotovitev, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku izroči, ko se znanstveni opazovalec izkrca.
13. Lastniki plovil krijejo stroške nastanitve in hrane opazovalcev pod enakimi pogoji kot za častnike, v skladu s praktičnimi možnostmi plovila.

14. Plačo in socialne prispevke za opazovalca krije ministrstvo, pristojno za ribištvo. Lastnik plovila Državnemu centru za nadzor in varstvo ribolova za vsak dan, ki ga opazovalec preživi na posameznem plovilu, plača 15 EUR.
15. Pogodbenici se z zainteresiranimi tretjimi državami čim prej posvetujeta o določitvi sistema regionalnih opazovalcev in izbiri pristojne regionalne ribolovne organizacije. Plovila, ki jim je na podlagi Sporazuma dovoljen ribolov v gvinejski ribolovni coni, do začetka izvajanja sistema regionalnih opazovalcev namesto slednjih sprejmejo na krov opazovalce, ki jih določijo pristojni gvinejski organi, v skladu z zgoraj navedenimi pravili.

Poglavje VIII – Nadzor

1. Evropska skupnost v skladu s točko 13 oddelka 1 te priloge vodi posodobljen osnutek seznama plovil, ki jim je bilo dovoljenje za ribolov izdano v skladu z določbami tega protokola. Seznam se gvinejskim organom, pristojnim za nadzor ribištva, pošlje takoj, ko je sestavljen, in vsakič, ko se posodobi.
2. Po prejemu navedenega osnutka seznama in obvestila o plačilu predplačila iz točke 3 oddelka 2 poglavja I te priloge, ki ga Evropska komisija pošlje organom obalne države, pristojni gvinejski organ vnese plovilo na seznam plovil, ki jim je dovoljen ribolov, ter ga pošlje organom, pristojnim za nadzor ribištva. V tem primeru lahko lastnik plovila prejme overjen izvod seznama, ki ga hrani na krovu namesto dovoljenja za ribolov, dokler to ni izdano.
3. Vstop v cono in izstop iz nje:
 - 3.1 Plovila Skupnosti najmanj tri ure vnaprej obvestijo pristojne gvinejske organe, pristojne za nadzor ribištva, o nameravanem vstopu v gvinejsko ribolovno cono ali izstopu iz nje ter prijavijo skupno količino in vrste ulova na krovu.
 - 3.2 Ko plovila obvestijo o izstopu iz območja, sporočijo tudi svoj položaj. Te informacije je treba po možnosti poslati po telefaksu (+224/30 41 36 60) ali po elektronski pošti (cnspkaly@yahoo.fr), ali če nobeno od navedenega ni možno, po radijski zvezi (klicna koda Državnega centra za nadzor in varstvo ribolova).
 - 3.3 Plovila, ki so odkrita pri izvajanju ribolova in o tem predhodno niso obvestila pristojnega gvinejskega organa, se obravnavajo kot plovila, ki kršijo določbe.
 - 3.4 Plovilom se ob izdaji dovoljenja za ribolov sporoči tudi številka telefaksa, telefonska številka in elektronski naslov.
4. Nadzorni postopki
 - 4.1 Poveljniki plovil Skupnosti, ki opravljajo ribolovne dejavnosti v gvinejskih ribolovnih vodah, dovolijo in omogočijo vkrcanje in opravljanje nalog gvinejskim uradnikom, odgovornim za inšpekcijske preglede in nadzor nad ribolovnimi dejavnostmi.
 - 4.2 Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno, da opravijo svoje naloge.

4.3 Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

5. Satelitski nadzor

V skladu z določbami Dodatka 2 se izvaja satelitski nadzor vseh plovil Skupnosti, ki opravljajo ribolovne dejavnosti na podlagi tega sporazuma. Te določbe začnejo veljati deseti dan po tem, ko gvinejska vlada obvesti Delegacijo Evropske komisije v Gvineji o začetku delovanja gvinejskega Državnega centra za spremljanje ribolova (FMC).

6. Pregled plovila

6.1 Pristojni gvinejski organi najpozneje v 36 urah obvestijo državo zastave in Evropsko komisijo o vseh pregledih plovil Skupnosti in kaznih za plovila Skupnosti v gvinejskih ribolovnih vodah.

6.2 Država zastave in Evropska komisija istočasno prejmeta kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za zadevni pregled plovila.

7. Zapisnik o pregledu plovila

7.1 Ko pristojni gvinejski organ sestavi zapisnik, ga poveljnik plovila podpiše.

7.2 Ta podpis ne vpliva na pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo. Če poveljnik odkloni podpis zapisnika, mora za to pisno navesti razloge, inšpektor pa pripiše zaznamek „odklonil podpis“.

7.3 Poveljnik mora s plovilom vpluti v pristanišče, ki ga določijo gvinejski organi. V primeru manjših kršitev lahko pristojni gvinejski organ plovilu, ki je pregledano, dovoli, da nadaljuje ribolovne dejavnosti.

8. Posvetovalni sestanek v primeru pregleda plovila

8.1 Pred sprejetjem morebitnih ukrepov proti poveljniku ali posadki plovila ali v zvezi s tovorom in opremo na plovilu, razen tistih za varovanje dokazov o domnevni kršitvi, se v roku enega delovnega dne po prejemu zgoraj omenjenih informacij izvede posvetovalni sestanek med Evropsko komisijo in pristojnimi gvinejskimi organi, ki se ga po možnosti udeleži predstavnik zadevne države članice.

8.2 Na sestanku si strani izmenjajo ustrezne dokumente ali informacije, ki bi lahko pomagale pri pojasnitvi okoliščin ugotovljenih dejstev. Lastnik plovila ali njegov zastopnik se obvesti o sklepih navedenega sestanka in o ukrepih, ki sledijo pregledu plovila.

9. Reševanje sporov v zvezi s pregledom plovila

9.1 Pred uvedbo sodnega postopka se domnevna kršitev poskuša razrešiti s postopkom poravnave. Ta postopek se zaključi najpozneje tri delovne dni po pregledu plovila.

- 9.2 V primeru postopka poravnave se višina denarne kazni določi v skladu z gvinejsko zakonodajo.
- 9.3 Če spora ni možno razrešiti sporazumno in se predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila na banki, ki jo določijo pristojni gvinejski organi, položi bančno varščino, v kateri so zajeti stroški pregleda plovila ter denarne kazni in nadomestila, naloženi odgovornim za kršitev.
- 9.4 Do zaključka sodnega postopka je bančna varščina nepreklicna. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Prav tako pristojni gvinejski organi sprostijo preostanek zneska v primeru, ko obsodba nalaga denarno kazen, ki je nižja od položene varščine.
- 9.5 Zaplemba plovila se ukine in njegova posadka sme zapustiti pristanišče:
- ko so obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, izpolnjene ali
 - ko je bančna varščina iz točke 9.3 položena in jo pristojni gvinejski organi sprejmejo do zaključka sodnega postopka.

10. Pretovarjanje

- 10.1 Plovila Skupnosti, ki želijo pretovoriti ulov v gvinejskih vodah, to storijo v gvinejskih pristaniščih ali/in sidriščih pristanišč.
- 10.2 Lastniki takšnih plovil morajo pristojnim gvinejskim organom najmanj 24 ur vnaprej sporočiti:
- imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje,
 - ime, številko IMO in zastavo tovornega plovila,
 - tonažo po vrstah, ki se bodo pretovorile,
 - dan in mesto pretovarjanja.
- 10.3 Pretovarjanje se šteje za izstop iz gvinejske ribolovne cone. Plovila morajo zato pristojnim gvinejskim organom predložiti poročila o ulovu in jih obvestiti, ali nameravajo nadaljevati ribolov ali zapustiti gvinejsko ribolovno cono.
- 10.4 Vsako pretovarjanje ulova, ki ni omenjeno zgoraj, je v gvinejski ribolovni coni prepovedano. Vsaka oseba, ki krši navedeno določbo, se kaznuje v skladu z gvinejsko zakonodajo.

11. Poveljniki plovil Skupnosti, ki raztovarjajo ali pretovarjajo v gvinejskem pristanišču, dovolijo in omogočijo gvinejskim inšpektorjem, da nadzirajo te dejavnosti. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu se poveljniku plovila izda potrdilo.

DODATKI

1. Zahtevek za izdajo dovoljenja za ribolov

2. Določbe, ki veljajo za satelitski sistem za spremljanje plovil (VMS), in koordinate gvinejske ribolovne cone
3. Ladijski dnevnik ICCAT

Dodatek 1
ZAHTEVEK
ZA IZDAJO
RIBOLOVNEGA DOVOLJENJA

Izpolni uradna oseba	Pripombe
Državljanstvo:.....
Številka dovoljenja:
Datum podpisa:
Datum izdaje:

PROSILEC

Naziv podjetja:

Številka vpisa v trgovski register:

Ime in priimek odgovorne osebe:

Datum in kraj rojstva:

Poklic:

Naslov:

.....

Število zaposlenih:

Ime in naslov zastopnika:

.....

PLOVILO

Vrsta plovila: Registrska številka:

Novo ime: Prejšnje ime:

Datum in kraj zgraditve:

Izvirno državljanstvo:

Dolžina: Širina: Globina:

Bruto tonaža: Neto tonaža:

Konstruktivni material:

Znamka glavnega motorja: Tip: Moč v KM:

Ladijski vijak: fiksen: preklopni: šoba:

Hitrost:

Klicni znak: Frekvenca:

Seznam detekcijskih, navigacijskih in oddajniških inštrumentov:

Radar: Sonar: Globinomer, sonar na mreži:

VHF: BLU: Satelitska navigacija: Drugo:

Število mornarjev:

NAČIN KONZERVIRANJA

Led:

Led + hlajenje:

Zamrzovanje: v slanici:

suho:

globoko hlajena morska voda:

Skupna moč ohlajanja:

Zamrzovalna zmogljivost v tonah/24 ur:

Zmogljivost skladišč:

VRSTA RIBOLOVA

A. Pridneni ribolov

Pridneni obalni ribolov:

Pridneni globokomorski ribolov:

Vrsta vlečne mreže: za glavonožce:

za kozice:

za ribe:

Dolžina vlečne mreže:

Dolžina glavne vrvi:

Velikost mrežnega očesa pri vreči:

Velikost mrežnega očesa na robu:

Hitrost ribolova z vlečno mrežo:

B. Globokomorski pelagični ribolov (tunov)

Z ribiško palico:

Št. ribiških palic:

S potegalko:

Dolžina mreže: Globina:

Število cistern:

Zmogljivost v tonah:

C. Parangali in vrše:

na površju:

na dnu:

Dolžina vrvi:Število trnkov:

Število vrvi:

Število vrš:

OBRAT NA KOPNEM

Naslov in številka dovoljenja:

.....

Naziv podjetja:

Dejavnosti:
.....

Domača trgovina na debelo z ribami: izvoz:

Vrsta in številka dovoljenja za trgovino na debelo:

Opis naprav za predelavo in konzerviranje:

.....
.....
.....
.....
.....

Število zaposlenih:

Opomba: Pritrdilni odgovor označite s križcem v polju.

Tehnične pripombe

Dovoljenje ministrstva, pristojnega za ribištvo

Dodatek 2

Pogodbenici se naknadno posvetujeta v okviru skupnega odbora, da bi opredelili določbe, ki veljajo za satelitski sistem za spremljanje plovil (VMS), in koordinate gvinejske ribolovne cone.

Dodatek 3

LADIJSKI DNEVNIK ICCAT ZA RIBOLOV TUNOV

Ime plovila:	Bruto tonaža:		Mesec	Dan	Leto	Pristanišče		
Država zastave:	Zmogljivost – (mt):		IZPLUTJE plovila:					
Registrska številka:	Poveljnik:		VPLUTJE plovila:					
Lastnik plovila:	Število članov posadke:							
Naslov:	Datum poročila:							
	(Poročilo pripravil):	Število dni na morju:		Število dni ribolova:		Št. plovbe:		
				Število metov:				

	Parangal
	Živa vaba
	Zaporna plavarica
	Vlečna mreža
	Drugo

Datum	Območje	Temperatura vode	Ribolovni napor Število uporabljenih	Ulov	Isco usado na pesca (Uporabljena vaba)
-------	---------	------------------	---	------	---

Mesec	Dan	Zemljepisna širina S/J	Zemljepisna dolžina V/Z			Navadni ali južni tun		Rumenoplavuti tun	(Veleoki tun)	(Beli tun)		(Mečarica)		(Progasta jadrovnica)		(Indijska jadrovnica)	(Pahljačasta mečarica)		Črtasti tun		(Razne ribe)		Skupen dnevni ulov		Paščuka	Lignji	Živa vaba	(Drugo)	
						<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>			<i>Thunnus</i>	<i>Thunnus</i>	<i>Xiphias</i>	<i>Tetraptunus</i>	<i>Makaira</i>	<i>Istiophorus albicans</i> <i>ali platypterus</i>		<i>Katsuwonus</i>	(samo teža v kg)											
						Štev.	Teža kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg	Štev.	kg						
MASA IZTOVARJANJA (v kg)																													

Pripombe

1 – Uporabi se en list na mesec in ena vrstica na dan.

3 – „Dan“ se nanaša na dan, ko se namesti parangal.

5 – Zadnja vrstica (Masa iztovarjanja) se izpolni šele ob koncu plovbe. Zabeleži se dejanska teža ob iztovarjanju.

2 – Ob koncu vsake plovbe se izvod dnevnika pošlje dopisniku ali na sedež ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španija.

4 – Območje ribolova se nanaša na položaj plovila. Treba je zaokrožiti minute in zabeležiti stopinje zemljepisne širine in dolžine. Treba je označiti S/J in V/Z.

6 – Vsi tukaj zabeleženi podatki so strogo zaupni.

OCENA FINANČNIH POSLEDIC ZAKONODAJNEGA PREDLOGA

1. NASLOV PREDLOGA:

Predlog Uredbe Sveta o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo

2. OKVIR ABM/ABB (UPRAVLJANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI/OBLIKOVANJE PRORAČUNA NA PODLAGI DEJAVNOSTI)

11. Ribišтво in pomorske zadeve

1103. Mednarodno ribišťvo in pomorsko pravo

3. PRORAČUNSKÉ VRSTICE

3.1. Proračunske vrstice:

110301: Mednarodni ribiški sporazumi

11010404: Mednarodni sporazumi o ribolovu – Odhodki za upravno poslovanje

3.2. Trajanje ukrepa in finančni vpliv:

Protokol o sporazumu o ribolovu med Evropsko skupnostjo in Republiko Gvinejo preneha veljati 31. decembra 2008. Novi protokol se sklène za štiri leta z začetkom 1. januarja 2009 do 31. decembra 2012.

Protokol določa finančni prispevek, kategorije in pogoje ribolovnih dejavnosti za plovila Skupnosti v gvinejskih ribolovnih conah.

3.3. Značilnosti proračuna (po potrebi se dodajo vrstice):

Proračunska vrstica	Vrsta odhodkov		Novo	Prispevek Efte	Prispevek držav prosilk	Razdelek v finančni perspektivi
110301	obvezni ⁸	dif. ⁹	NE	NE	NE	št. 2
11010404	obvezni	nedif. ¹⁰	NE	NE	NE	št. 2

⁸ Obvezni odhodki.

⁹ Diferencirana sredstva.

¹⁰ Nediferencirana sredstva.

4. POVZETEK SREDSTEV

4.1. Finančna sredstva

4.1.1. Povzetek odobritev za prevzem obveznosti (OPO) in odobritev plačil (OP)

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Vrsta odhodkov	Oddelek			2009	2010	2011	2012	Skupaj
----------------	---------	--	--	------	------	------	------	--------

Odhodki iz poslovanja¹¹

Odobritve za prevzem obveznosti (OPO)	8.1	a	Primerjaj opombi 12 in 13	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000
Odobritev plačil		b	Primerjaj opombi 12 in 13	1,0500	1,1500	1,0500	1,0500	4,30000

Upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije¹⁴

Tehnična in upravna pomoč (NS)	8.2.4	c		0,0292	0,0292	0,0292	0,0692	0,1568
--------------------------------	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

REFERENČNI ZNESEK SKUPAJ

Odobritve za prevzem obveznosti		a + c	Primerjaj opombi 12 in 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568
Odobritev plačil		b + c	Primerjaj opombi 12 in 13	1,0792	1,1792	1,0792	1,1192	4,4568

Upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije¹⁵

Človeški viri in z njimi povezani odhodki (NS)	8.2.5	d		0,0671	0,0671	0,0671	0,0671	0,2684
--	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

¹¹ Odhodki, ki ne spadajo v poglavje 11 01 zadevnega naslova 11.

¹² Skupaj z: (a) dodatnim finančnim zneskom v višini 600 000 EUR v letu 1, 400 000 EUR v letu 2 in 300 000 EUR v letih 3 in 4, ki ga bo Skupnost dodelila Gvineji na podlagi tretjega pododstavka člena 2(1) Protokola in bo namenjen krepitvi sistema spremljanja in nadzora v gvinejskih ribolovnih conah; (b) dodatnim zneskom v višini 300 000 EUR na leto od drugega leta na podlagi drugega pododstavka člena 2(1) in določb člena 1(2) Protokola v primeru izboljšanja stanja in upravljanja staleža kozic, ki bi omogočilo odobritev ribolovnih možnosti v tej kategoriji do največ 800 BRT na četrtletje.

¹³ Na podlagi Protokola se lahko ribolovne možnosti sporazumno povečajo, če na podlagi sklepov znanstvenega mnenja to povečanje ne škoduje trajnostnemu upravljanju gvinejskih virov. V tem primeru se finančni prispevek poveča sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Vendar skupni letni znesek, ki ga plača Skupnost, ne sme presegati dvakratnega zneska iz odstavka 2(1) Protokola (450 000 EUR). Finančni prispevek se seveda lahko poveča samo glede na proračunske možnosti.

¹⁴ Odhodki v okviru člena 11 01 04 naslova 11.

¹⁵ Odhodki v okviru poglavja 11 01, razen odhodkov v okviru členov 11 01 04 ali 11 01 05.

Upravni stroški, ki jih referenčni znesek ne krije, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (NS)	8.2.6	e		0,0150	0,0150	0,0150	0,0150	0,0600
--	-------	---	--	--------	--------	--------	--------	--------

Predvideni stroški financiranja ukrepa skupaj

OPO, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ		a+ c+ d+ e	Primerjaj opombi 12 in 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852
OP, vključno s stroški za človeške vire, SKUPAJ		b+ c+ d+ e	Primerjaj opombi 12 in 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

Podrobnosti o sofinanciranju: ni sofinanciranja

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Organ, ki sofinancira ukrep			2009	2010	2011	2012	Skupaj
	f						
OPO, vključno s sofinanciranjem, SKUPAJ	a + c + d + e + f	Primerjaj opombi 12 in 13	1,1613	1,2613	1,1613	1,2013	4,7852

4.1.2. Skladnost s finančnim načrtovanjem

- Predlog je skladen s sedanjim finančnim načrtovanjem.
- Predlog bo zahteval ponovno načrtovanje ustreznega razdelka v finančni perspektivi.
- Predlog lahko zahteva uporabo določb Medinstitucionalnega sporazuma¹⁶ (tj. instrumenta prilagodljivosti ali spremembe finančne perspektive).

4.1.3. Finančni vpliv na prihodke

- Predlog nima finančnih posledic za prihodke.
- Predlog ima finančni vpliv – učinek na prihodke je naslednji:

¹⁶ Glej točki 19 in 24 Medinstitucionalnega sporazuma.

Opomba: vse podrobnosti in pripombe glede metode izračuna učinka na prihodke je treba navesti v posebni prilogi.

v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

Proračunska vrstica	Prihodki	Pred	Stanje po ukrepu				
		ukrepom [Leto n – 1]	[Leto n]	[n + 1]	[n + 2]	[n + 3]	[n + 4]
	a) Prihodki, izraženi absolutno						
	b) Sprememba v prihodkih Δ						

(Navedejo se vse zadevne proračunske vrstice za prihodke, pri čemer se v preglednico doda ustrezno število vrstic, če gre za učinek na več kot eno proračunsko vrstico.)

4.2. EPDČ za človeške vire (vključno z uradniki, začasnim in zunanjim osebjem) – glej podrobnosti pod točko 8.2.1

Letne potrebe	2009	2010	2011	2012
Število potrebnih človeških virov SKUPAJ	0,85	0,85	0,85	0,85

5. ZNAČILNOSTI IN CILJI

5.1. Potreba, ki jo je treba kratkoročno ali dolgoročno kriti

Predhodni protokol o sporazumu o ribolovu med Evropsko skupnostjo in Gvinejo preneha veljati 31. decembra 2008. Novi protokol zajema obdobje od 1. januarja 2009 do 31. decembra 2012.

Glavni cilj novega sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju je okrepiti sodelovanje med Evropsko skupnostjo in Gvinejo, da se ustanovi partnerski okvir za razvoj trajnostne ribiške politike in gospodarnega izkoriščanja ribolovnih virov v gvinejski ribolovni coni. Glavni elementi novega protokola so:

- Ribolovne možnosti: ribolov bo dovoljen 28 plovilom za ribolov tunov s potegalko in 12 plovilom za ribolov z ribiško palico z referenčno letno tonažo 5 000 ton po naslednjem načinu dodeljevanja (na podlagi načina dodeljevanja ribolovnih možnosti iz predhodnega protokola, zahtevkov držav članic in preteklih stopenj izkoriščanja po državah članicah in kategorijah), in sicer:
 - plovila za ribolov tunov s potegalko: Francija: 11, Španija: 15, Italija: 2;

- plovila za ribolov tunov z ribiškimi palicami: Francija: 4, Španija: 8;
- letni finančni prispevek: 450 000 EUR;
- posebni letni prispevek za nadzor: 600 000 EUR v letu 1, 400 000 EUR v letu 2 in 300 000 EUR v letih 3 in 4;
- pogojno povečanje v primeru izboljšanja stanja staleža kozic in upravljanja gvinejskega ribolova v tej kategoriji, na podlagi česar bi bilo mogoče odobriti ribolovne možnosti plovilom z vlečno mrežo za ribolov kozic za 800 bruto registrskih ton (BRT) na četrtoletje: 300 000 EUR na leto (največ);
- predplačila in pristojbine za lastnike plovil¹⁷: 35 EUR za plovila za ribolov tunov s potegalko in 25 EUR za plovila za ribolov z ribiško palico na tono ulova tunov v gvinejski ribolovni coni. Letna predplačila so določena na 4 025 EUR na plovilo za ribolov tunov s potegalko in 500 EUR na plovilo za ribolov tunov z ribiško palico.

5.2. Dodana vrednost zaradi intervencije Skupnosti, skladnost predloga z drugimi finančnimi instrumenti in možne sinergije

Glede novega Sporazuma o partnerstvu v ribiškem sektorju velja poudariti, da bi se brez posredovanja Skupnosti odprl prostor za zasebne sporazume, ki ne bi zagotavljali trajnostnega ribolova. Skupnost tudi upa, da bo s tem sporazumom o partnerstvu v ribiškem sektorju Gvineja učinkovito sodelovala s Skupnostjo v regionalnih organih, kot so podregionalna komisija za ribištvo (CSRP), Mednarodna komisija za ohranitev atlantskega tuna (ICCAT) in Odbor za ribištvo za južni osrednji Atlantik (CECAF), v boju proti nezakonitemu ribolovu in za dobro upravljanje ribiških staležev. Poleg tega bo dodatni prispevek za nadzor namenjen posebej za krepitev sistema spremljanja in nadzora v gvinejskih ribolovnih conah.

5.3. Cilji in pričakovani rezultati predloga ter z njimi povezani kazalniki v okviru upravljanja na podlagi dejavnosti (ABM)

Pogajanja o ribiških sporazumih s tretjimi državami in njihova sklenitev so v skladu s splošnim ciljem ohranitve tradicionalnih ribolovnih dejavnosti ladjevja Skupnosti, vključno z ladjevjem za ribolov v oddaljenih vodah, in razvoja partnerskih odnosov za okrepitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov zunaj voda Skupnosti ob upoštevanju okoljskih, socialnih in gospodarskih vprašanj.

V okviru ABM se bodo uporabili naslednji kazalniki, da se zagotovi spremljanje izvajanja Sporazuma:

- spremljanje stopnje uporabe ribolovnih možnosti,
- zbiranje in analiza podatkov o ulovu ter komercialni vrednosti sporazuma,
- prispevek k zaposlovanju in dodani vrednosti v Skupnosti,
- prispevek k stabilizaciji trga Skupnosti,

¹⁷ Predplačila in pristojbine, ki jih plačajo lastniki plovil, ne vplivajo na proračun Skupnosti.

- prispevek k splošnim ciljem zmanjšanja revščine v Gvineji, vključno s prispevkom k zaposlovanju in razvoju infrastrukture ter s podporo državnemu proračunu,
- številna strokovna srečanja in srečanja skupnega odbora.

5.4. Metoda izvedbe (okvirno)

- X Centralizirano upravljanje
- X Neposredno s strani Komisije

6. NADZOR IN VREDNOTENJE

6.1. Sistem nadzora

Komisija (GD MARE v sodelovanju z Delegacijo Evropske komisije v Gvineji) bo zagotovila redno spremljanje izvajanja tega sporazuma, zlasti glede njegove uporabe s strani gospodarskih subjektov in glede podatkov o ulovu.

6.2. Vrednotenje

Poglobljeno vrednotenje Protokola za obdobje med letoma 2004 in 2008 je bilo opravljeno in dokončano novembra 2007 s pomočjo združenja neodvisnih svetovalcev, da bi omogočilo začetek pogajanj o novem protokolu.

6.2.1. Predhodno vrednotenje

Vrednotenje je izpostavilo nekaj točk, ki so v interesu Evropske skupnosti:

- ker sporazum o ribolovu z Gvinejo izpolnjuje potrebe evropskih ladjevij, bo lahko pripomogel k ohranjanju sposobnosti preživetja dejavnosti ribolova tunov, ki jo Skupnost izvaja v Atlantskem oceanu;
- Protokol k Sporazumu naj bi prispeval k sposobnosti preživetja evropskih industrij, ker plovilom in panogam Skupnosti, ki so odvisne od njega, ponuja pravno stabilno okolje in srednjeročno prepoznavnost.

Kar zadeva interese Gvineje v Sporazumu, so glavni sklepi vrednotenja naslednji:

- Sporazum o ribolovu bo lahko prispeval k okrepitvi institucionalnih zmogljivosti ribiškega sektorja z izboljšanjem raziskav, dejavnosti nadzora in spremljanja ter tudi usposabljanja in sposobnosti preživetja sektorja malega priobalnega ribolova;
- ribiški sporazum bo imel prav tako pomemben vpliv na proračunsko in politično stabilnost države.

Sporazum poleg neposredne tržne vrednosti ulova za zadevna plovila prinaša naslednje koristi:

- zagotovljena delovna mesta na krovu ribiških plovil,

- multiplikacijski učinek za zaposlitev v pristaniščih, ribjih tržnicah, predelovalnih obratih, ladjedelnicah, storitvenih podjetjih itn.,
- zaposlitvene možnosti v regijah, v katerih ne obstaja nobena druga možnost,
- prispevek k preskrbi Skupnosti z ribami.

– Dodana vrednost posredovanja Skupnosti

Obstoj sporazuma Skupnosti z omejevalnim normativnim okvirom za obe pogodbenici zagotavlja dobro upravljanje staležev rib, kar ni vedno zagotovljeno v okviru zasebnih sporazumov.

Ribiški sporazum zagotavlja tudi delovna mesta za mornarje iz ES in iz tretjih držav. Poleg tega zagotavlja znaten del sredstev sektorske ribiške politike v Gvineji. Po zaslugi tega sporazuma se bodo okrepile tudi dejavnosti spremljanja in nadzora.

– Tveganja in alternativne možnosti:

Uvedbo protokola o ribolovu spremlja določeno število tveganj, kot na primer: zneski, namenjeni financiranju sektorske ribiške politike, niso dodeljeni, kot je bilo dogovorjeno (nezadostno načrtovanje). Da bi se takšnim tveganjem izognili, je predviden okrepljen dialog o načrtovanju in izvajanju sektorske politike.

6.2.2. *Predhodno vrednotenje gospodarske vrednosti sporazuma in finančni prispevek Skupnosti*

Finančna ponudba glede Protokola za obdobje 2009–2012 znaša 450 000 EUR na leto. K temu znesku je treba prišteti posebni dodatni prispevek v višini 600 000 EUR prvo leto, 400 000 EUR drugo leto in 300 000 EUR naslednja leta, katerega namen bo podpreti okrepitev sistema spremljanja in nadzora v gvinejskih ribolovnih conah in Gvineji omogočiti, da se bo najpozneje do 30. junija 2010 opremila s sistemom satelitskega nadzora. S Protokolom so predvidena tudi sredstva, za dodelitev katerih je kot pogoj postavljeno izboljšanje stanja staleža kozic in upravljanja gvinejskega ribolova; če bo to primerno, bodo tako od drugega leta uporabe odprte ribolovne možnosti plovilom z vlečno mrežo za ribolov kozic za najvišji letni znesek 300 000 EUR.

Za primerjavo je na podlagi sporazuma, katerega veljavnost se je pravkar iztekla, skupni finančni prispevek na podlagi Protokola 2004–2008 znašal 3 400 000 EUR: od tega je bilo 2 000 000 EUR nakazanih neposredno gvinejski državnici, 1 400 000 EUR pa je bilo namenjenih „ciljno usmerjenim ukrepom“ za razvoj ribiškega sektorja, od tega znaten delež za nadzor. Poleg tega je bil vključen še dodatni znesek v višini 800 000 EUR za nakup plovila za obalni nadzor.

6.2.3. *Ukrepi, sprejeti po vmesnem/naknadnem vrednotenju (na podlagi podobnih preteklih izkušenj)*

Poročilo o vrednotenju¹⁸ navaja, da je Sporazum pozitivno prispeval k prisotnosti plovil za ribolov tunov s potegalko in plovil za globokomorski ribolov kozic, medtem ko je njegov vpliv na prisotnost plovil za ribolov glavonožcev in plovil s parangalom zanemarljiv. Kar zadeva sektorja ribolova glavonožcev in kozic, je prispevek Sporazuma k zagotovitvi varnosti oskrbe trga Skupnosti z ribiškimi proizvodi majhen, medtem ko je njegov prispevek pomembnejši v sektorju ribolova tunov.

Ta priporočila so bila upoštevana v novem sporazumu, na podlagi katerega je dodeljevanje dovoljenj za ribolov omejeno izključno na kategorijo tunov. Na podlagi rezultatov, pridobljenih v prvem letu uporabe Protokola – in če bo to dopuščalo stanje staleža kozic in upravljanja gvinejskega ribolova –, bo mogoče letno odobriti ribolovne možnosti plovilom z vlečno mrežo za ribolov kozic za 800 bruto registrskih ton (BRT) na četrletje; za te možnosti bodo veljali pogoji, ki so navedeni v Protokolu in katerih namen je zagotoviti trajnostni ribolov v tej kategoriji.

Finančni prispevek iz novega sporazuma bo v celoti namenjen izvajanju pobud na podlagi sektorske ribiške politike, ki jo opredeli gvinejska vlada. Skupnost in gvinejska vlada se bosta morali dogovoriti o večletnem sektorskem programu glede zadevne finančne podpore ter o načrtovanju posebnega dodatnega prispevka za nadzor. Načrtovanje bo potekalo na podlagi intenzivnega in stalnega dialoga med pogodbenicama.

6.2.4. *Oblika in pogostnost prihodnjega vrednotenja*

V nadaljevanju raziskave, ki je bila končana novembra 2007 (primerjaj točki 6.2.1 in 6.2.3), se bo za zagotovitev trajnostnega ribolova v regiji pred vsakim podaljšanjem protokola v prihodnosti vedno izvedlo vrednotenje gospodarskega, socialnega in okoljskega vpliva. Za izvedbo naknadnega vrednotenja bodo uporabljeni kazalniki iz točke 5.3.

7. UKREPI PROTI GOLJUFIJAM

Za uporabo finančnega prispevka, ki ga Skupnost izplača na podlagi Sporazuma, je izključno pristojna zadevna tretja država.

Vendar pa si Komisija prizadeva za vzpostavitev trajnega političnega dialoga in posvetovanja, da se izboljša upravljanje Sporazuma in okrepi prispevek Skupnosti k trajnostnemu upravljanju virov.

V vsakem primeru pa za vsako plačilo, ki ga Komisija izvede na podlagi ribiškega sporazuma, veljajo običajna proračunska in finančna pravila ter postopki Komisije. To zlasti omogoča, da se v celoti določijo bančni računi tretje države, na katere se izplačajo zneski finančnega prispevka.

¹⁸ Naknadna ocena Protokola 2004–2008 in predhodna ocena prihodnjega protokola.

8. PODROBNOSTI O SREDSTVIH

8.1. Cilji predloga z vidika stroškov financiranja

odobritve za prevzem obveznosti v mio EUR (na štiri decimalna mesta natančno)

		2009		2010		2011		2012		SKUPAJ	
	Vrsta realizacije	Število realizacij	Skupni stroški OPO	Število realizacij	Skupni stroški OPO	Število realizacij	Skupni stroški OPO	Število realizacij	Skupni stroški OPO	Število realizacij	Stroški skupaj
OPERATIVNI CILJ št. 1¹⁹: pridobiti ribolovne možnosti v zameno za finančni prispevek											
Ukrep 1											
Realizacija 1	Največje število dovoljenj za ribolov v posameznem obdobju	40 dovoljenj za ribolov (plovila za ribolov tunov)	0,4500	40 dovoljenj za ribolov (plovila za ribolov tunov)	0,4500	40 dovoljenj za ribolov (plovila za ribolov tunov)	0,4500	40 dovoljenj za ribolov (plovila za ribolov tunov)	0,4500	160 dovoljenj za ribolov (plovila za ribolov tunov)	1,8000
OPERATIVNI CILJ št. 2: poseben prispevek za podporo sistemu spremljanja in nadzora gvinejskih ribolovnih con											
Ukrep 2											
Realizacija 2			0,6000		0,4000		0,3000		0,3000		1,6000

¹⁹ Kakor je opisan v oddelku 5.3.

OPERATIVNI CILJ št. 3: izboljšanje stanja staleža kozic in zagotovitev možnosti ribolova kozic ²⁰											
Ukrep 3											
Realizacija 3			0,0000		0,3000		0,3000		0,3000		0,9000
STROŠKI SKUPAJ			1,0500		1,1500		1,0500		1,0500		4,3000

²⁰ Primerjaj člen 1(2) Protokola.

8.2. Upravni odhodki

Potrebe po človeških in upravnih virih se krijejo v okviru sredstev, ki se generalnemu direktoratu za upravljanje odobrijo v postopku letne dodelitve sredstev.

8.2.1. Človeški viri – število in vrsta delovnih mest

Vrsta delovnega mesta		Osebj, potrebno za upravljanje ukrepa – obstoječi in/ali dodatni človeški viri (število delovnih mest/EPDČ)					
		2009	2010	2011	2012		
Uradniki ali začasno osebje ²¹ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25	0,25		
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3	0,3		
Osebj ²² , financirano iz člena 11 01 02							
Drugo osebje ²³ , financirano iz člena 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3	0,3		
SKUPAJ		0,85	0,85	0,85	0,85		

8.2.2. Opis nalog, ki izhajajo iz ukrepa

- Pomagati pogajalcu pri pripravi in sklenitvi pogajanj v zvezi z ribiškimi sporazumi:
 - udeležba pri pogajanjih s tretjimi državami za sklenitev ribiških sporazumov,
 - priprava osnutkov poročil o vrednotenju in zapiskov o pogajalski strategiji za komisarja,
 - predstavitev in zagovarjanje stališč Komisije v delovni skupini Sveta za zunanji ribolov,
 - sodelovanje pri iskanju kompromisov z državami članicami in odražanje kompromisov v končnem besedilu sporazuma.
- Spremljanje izvajanja sporazumov:
 - vsakodnevno spremljanje ribiških sporazumov,

²¹ Teh stroškov referenčni znesek NE krije.

²² Teh stroškov referenčni znesek NE krije.

²³ Teh stroškov referenčni znesek NE krije.

- priprava in preverjanje obveznosti in plačil finančnega prispevka ter morebitnih dodatnih posebnih prispevkov,
- priprava rednega poročila o izvajanju sporazumov,
- vrednotenje sporazumov: znanstveni in tehnični vidiki,
- priprava osnutka za predlog uredbe in sklepa Sveta ter sestava besedila sporazuma,
- sprožitev in spremljanje postopkov sprejetja.
- Tehnična pomoč:
 - priprava stališča Komisije za skupni odbor.
- Medinstitucionalni odnosi:
 - zastopati Komisijo v Svetu, Evropskem parlamentu in državah članicah v okviru pogajanj,
 - pripraviti odgovore na ustna in pisna vprašanja Evropskega parlamenta.
- Posvetovanje in usklajevanje med službami:
 - povezovanje z drugimi generalnimi direktorati glede pogajanj in spremljanja sporazumov,
 - organizacija posvetovanj med službami in dajanje odgovorov.
- Vrednotenje:
 - sodelovanje pri posodabljanju ocene učinka;
 - analiza doseženih ciljev in kazalnikov vrednotenja.

8.2.3. Človeški viri – viri delovnih mest (po sistemizaciji)

(Pri navedbi več virov delovnih mest se navede število delovnih mest iz vsakega vira)

- Delovna mesta, trenutno dodeljena za upravljanje programa, ki se nadomesti ali podaljša
- Delovna mesta, ki so bila predhodno dodeljena pri izvajanju LSP/PPP za leto 2009
- Delovna mesta, potrebna v naslednjem postopku LSP/PPP
- Delovna mesta, ki bodo zapolnjena s prerazporeditvijo obstoječih človeških virov znotraj službe (notranja prerazporeditev)
- Delovna mesta, potrebna za leto n, ki niso predvidena pri izvajanju LSP/PPP za zadevno leto

8.2.4. Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek krije

(11 01 04/05 – Odhodki za upravno poslovanje)

v EUR

Proračunska vrstica: 11010404 (številka in ime postavke)	2009	2010	2011	2012	SKUPAJ
1. Tehnična in upravna pomoč (vključno s povezanimi stroški za osebje)					
Izvajalske agencije ²⁴					
Druga tehnična in upravna pomoč					
– notranja ²⁵	19 200	19 200	19 200	19 200	76 800
– zunanja ²⁶				40 000	40 000
– stroški sestankov	10 000	10 000	10 000	10 000	40 000
Tehnična in upravna pomoč SKUPAJ	29 200	29 200	29 200	69 200	156 800

²⁴ S sklicevanjem na posebni zakonodajni finančni izkaz za zadevno(-e) izvajalsko(-e) agencijo(-e).

²⁵ Ta odhodek zadeva delovno mesto strokovnjaka na področju ribolova (pogodbeni uslužbenec), ki je v Delegaciji ES v Senegal in se financira iz proračunske vrstice 11010404.

²⁶ Primerjaj opombo št. 18.

8.2.5 Stroški financiranja človeških virov in z njimi povezani stroški, ki jih referenčni znesek ne krije

v EUR

Vrsta človeških virov	2009	2010	2011	2012	SKUPAJ
Uradniki in začasno osebje (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400
Osebje, financirano iz člena XX 01 02 (pomožno osebje, napoteni nacionalni izvedenci, pogodbeno osebje itd.) (navesti proračunsko vrstico)					
Stroški za človeške vire in z njimi povezani stroški (ki jih referenčni znesek NE krije) SKUPAJ	67 100	67 100	67 100	67 100	268 400

Izračun – Uradniki in pogodbeni uslužbenci

Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1

– 1A = 122 000 EUR * 0,25 = 30 500 EUR

1B = 122 000 EUR * 0,15 = 18 300 EUR

1C = 122 000 EUR * 0,15 = 18 300 EUR

Vmesna vsota: 67 100 EUR (0,0671 milijona EUR na leto)

– Pogodbeni delavec na Delegaciji v Senegalu = 64 000 EUR * 0,3 = 19 200 EUR

Skupaj: 86 300 EUR na leto (0,0863 milijona EUR na leto)

Izračun – Osebje, financirano iz člena XX 01 02

Po potrebi s sklicem na točko 8.2.1

8.2.6 *Drugi upravni odhodki, ki jih referenčni znesek ne krije*

v EUR

	2009	2010	2011	2012	SKUPAJ
11 01 02 11 01 – Misije	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000
11 01 02 11 02 – Sestanki in konference					
XX 01 02 11 03 – Odbori ²⁷					
XX 01 02 11 04 – Študije in konzultacije					
XX 01 02 11 05 – Informacijski sistemi					
2. Drugi odhodki za poslovanje skupaj (XX 01 02 11)					
3. Drugi odhodki upravne narave (opredeliti, vključno s sklicem na proračunsko vrstico)					
Upravni odhodki, razen stroškov za človeške vire in z njimi povezanih stroškov (ki jih referenčni znesek NE krije), SKUPAJ	15 000	15 000	15 000	15 000	60 000

²⁷ Opredeliti vrsto odbora in skupino, v katero spada.